Vereinsnachrichten = Communications des organes de l'Association

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association Suisse des Electriciens, de l'Association des Entreprises électriques suisses**

Band (Jahr): **66 (1975)**

Heft 19

PDF erstellt am: **28.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Elektrotechnik – Electrotechnique

Vereinsnachrichten – Communications des organes de l'Association

In dieser Rubrik erscheinen, sofern sie nicht anderweitig gekennzeichnet sind, offizielle Mitteilungen des SEV.

Les articles paraissant sous cette rubrique sont, sauf indication contraire, des communiqués officiels de l'ASE.

Sitzungen

Fachkollegium 17B des CES

Niederspannungsschaltapparate

Das FK 17B führte unter dem Vorsitz von G. F. Ruegg am 21. August 1975 in Zürich seine 36. Sitzung durch.

Der Vorsitzende gab an dieser Sitzung seinen Rücktritt als Vorsitzender und sein Ausscheiden als Mitglied des Fachkollegiums bekannt. Er hat während über 20 Jahren dieses Fachkollegium vorbildlich geleitet und in dieser Zeit 34 Vollsitzungen und zahlreiche Arbeitsgruppensitzungen durchgeführt. Als Delegierter nahm er an 8 internationalen Tagungen des CEI die Interessen der Schweiz wahr. An dieser Stelle sei G. F. Ruegg für seinen Einsatz und für die vorbildliche Zusammenarbeit herzlich gedankt. Sein Rücktritt erfolgt auf den 1. Oktober 1975. Als Nachfolger wurde vom FK 17B Dr. G. Studtmann einstimmig gewählt.

Die Entwürfe der Zusatzbestimmungen zu den nachstehend aufgeführten CEI-Publikationen liegen nun vor und wurden vom Fachkollegium gutgeheissen. Es betrifft dies die Publikation 157-1, Leistungsschalter, 292-1, Motorstarter für direkten Anlauf mit Zusatzpublikation 292-1A, 292-2, Motorstarter für Stern-Dreieck-Anlauf, 337-1, Steuerschalter mit Zusatzdokument 337-1A, Sicherheitsschalter, 337-2, Taster, mit Zusatzdokument 337-2A, Steuer-Drehschalter, und 408, Niederspannungs-Lastschalter in Luft, Niederspannungs-Trennschalter in Luft, Niederspannungs-Last-Trennschalter in Luft und Kombination mit Niederspannungssicherungen. Die deutschen Übersetzungen dieser CEI-Publikationen sollen nun in einer Arbeitsgruppe redigiert werden, so dass anschliessend die Übernahme dieser Publikationen ins Normenwerk des SEV in die Wege geleitet werden kann.

An der Tagung des SC 17B der CEI in Den Haag vom 30. und 31. Oktober 1975 wird Dr. G. Studtmann die schweizerischen Interessen vertreten. *E. Klieber*

Fachkollegium 23E des CES

Schutzschalter für Niederspannungsinstallationen

Das Fachkollegium 23E führte am 20. August 1975 in Zürich unter dem Vorsitz von E. Kuhn seine 30. Sitzung durch.

Zu Beginn verdankte der Vorsitzende in herzlichen Worten die aktive und kompetente Mitarbeit eines in den Ruhestand tretenden Mitglieds.

Im Zusammenhang mit der Behandlung des Protokolls wurden verschiedene pendente Probleme diskutiert und über die seit der letzten Sitzung durchgeführten weitern Arbeiten und die Ergebnisse des Dreiländertreffens in Gratz vom 29./30. April 1975 berichtet.

Dann folgte eine Besprechung über die Traktandenliste der Tagung des SC 23E vom 23. bis 27. September 1975 in Den Haag und die wichtigsten dort zur Sprache kommenden Probleme.

Die eingehende Besprechung der Stellungnahmen zu den Dokumenten *23E(Secretariat)11,* IEC Standard for circuit-breakers for domestic and similar installations und *23E(Secretariat)12,* Shock-hazard protective devices Part 1: Requirements for residual current-operated devices, wurde der Arbeitsgruppe übertragen.

Es folgte eine Diskussion des Dokumentes *23E(Secretariat)13,* Reliability of residual current devices, ohne dass dazu eine Stellungnahme ausgearbeitet wurde.

Der finnische Vorschlag gemäss Dokument *23E(Finland)3,* Requirements for contactors for domestic and similar installations, führte zu einer rege benützten Diskussion. Die Delegation des Fachkollegiums für Den Haag wurde ersucht, sich dafür einzusetzen, dass neue Normen über Schütze für Haushaltanwendungen als Ergänzung zur CEI-Publikation 158-1 erarbeitet werden und nicht als unabhängige neue Publikation. *W. Huber*

Fachkollegium 62 des CES

Elektromedizinische Apparate

Am 19. August 1975 führte das FK 62 unter dem Vorsitz von U. Gessner in Zürich die 65. Sitzung durch. An dieser Sitzung wurden die Dokumente der CEI *62A(Secrétariat)14* bis *62A(Secrétariat)23* besprochen. Alle diese Dokumente behandeln die Revision von einzelnen Abschnitten zum Dokument *62A(Secrétariat)10,* Recommandations relatives aux règles générales de sécurité des équipements électriques utilisés dans la pratique médicale. Zu allen diesen Dokumenten sind Einsprachen notwendig, welche vor der Sitzung durch die Arbeitsgruppe A1, Sicherheit, vorbereitet wurden. Die Arbeitsgruppe muss noch vier weitere Sekretariatsdokumente behandeln, die ebenfalls Änderungsanträge für einzelne Abschnitte des Sicherheitsdokumentes enthalten.

Ferner wird der gleichen Arbeitsgruppe die Überarbeitung der CEI-Dokumente *62D(Secretariat)4* bis *7* übertragen. Die Dokumente des SC 62D behandeln die folgenden Gebiete: Microwave equipment for therapeutic purposes, ultrasonic cleaning equipment in dentistry, ultrasonic therapeutic equipment, shortwave equipment for therapeutic purposes.

Die nächste Sitzung des FK 62 wurde auf den 23. Oktober 1975 festgelegt. *E. Klieber*

Fachkollegium 70 des CES

Schutzgehäuse

Das FK 70 trat am 22. April 1975 in Zürich unter dem Vorsitz seines Präsidenten, R. Walser, zur 6. Sitzung zusammen.

Dieses Fachkollegium hat sich in naher Zukunft mit der Bearbeitung von stark praxis-orientierten Aufgaben zu befassen. Um diese bewältigen zu können und um das Fachkollegium universeller zu gestalten, wurde es durch Mitglieder mit Erfahrung und Praxis auf dem Gebiet von Schutzgehäusen ergänzt. Um den neuen Mitgliedern einen Einblick in die Arbeit des Fachkollegiums zu geben, wurde der 5. Entwurf der Provisorischen Sicherheitsvorschrift *TP 70/1A-d,* Regeln für Feuchtigkeits- und Wasserbehandlung zur Prüfung elektrischen Materials, nochmals diskutiert und die besonderen Gesichtspunkte hervorgehoben. Das vom FK 70 erstellte Dokument stellt in erster Linie die Kongruenz zwischen den Hausinstallationsvorschriften und den allge-

meinen Bestimmungen der Feuchtigkeitsprüfung her. In zweiter Linie klärt es die Beziehungen zwischen dem heute in Anwendung befindlichen Tropfensystem (Prüfung des gesamten Prüflings) und der Klassifikation der Schutzgehäuse des CE 70 der CEI her. Es ist im weiteren nicht beabsichtigt, mit dieser Provisorischen Sicherheitsvorschrift das «Tropfensystem» als Bezeichnungssystem wieder generell aufleben zu lassen. Trotzdem ist das «Tropfensystem» heute das einzige und bei prüfpflichtigem Material das am weitesten verbreitete System, um die Umgebungseignung des kompletten, betriebsfertigen Materials darzustellen, soweit es Feuchtigkeit- und Wasserbehandlung betrifft. Rein begriffsmässig gesehen muss auch die CEI wieder zum selben Resultat kommen, d. h. die Notwendigkeit der Definition einer Eignung des kompletten Materials gegen Ausseneinflüsse einsehen. Ob die CEI die Tropfenzeichen beibehalten bzw. ausweiten will, steht absolut offen. Zur Zusammenfassung wichtiger Kombinationen von Feuchtigkeits- und Wasserschutzgraden haben sie sich jedenfalls als geeignet gezeigt. *H. H. Schrage*

Fachkollegium 221 des CES

Kleintransformatoren und Kleingleichrichter

Das Fachkollegium 221 führte am 14. August 1975 in Zürich unter dem Vorsitz von K. Vonwiller die 30. Sitzung durch.

Zu Beginn wurde der 3. Entwurf der Qualitätsvorschriften für Kleintransformatoren eingehend besprochen und redaktionell bereinigt. Dieser wird nun ins Französische übersetzt und nach Genehmigung durch den Referenten des CES im Bulletin ausgeschrieben.

Anschliessend wurden Stellungnahmen zu folgenden Dokumenten ausgearbeitet und die zugehörigen Fragebogen beantwortet: *CEE(43-SEC)A 105/75,* Specification for safety isolating transformers, Publication 15, second edition, modification 3, und *CEE(43-SEC)A 103/75,* Specification for isolating transformers, supplement 1 to Publication 15, second edition.

Daraufhin wurde ein Gesuch zur Mitarbeit im FK 221 behandelt, das leider negativ beantwortet werden musste, da die Transformatorenhersteller bereits genügend vertreten sind. *W. Huber*

Harmonisiertes Gütebestätigungssystem für Bauelemente der Elektronik (CECC)
Système harmonisé d'assurance de la qualité des composants électroniques (CECC)

Die nachstehenden Entwürfe sind zur Stellungnahme ausgeschrieben: – Les projets suivants sont mis à l'enquête:

- CECC(Secr)409 d, f, e Vordruck für Bauartspezifikationen für Festkondensatoren mit Polyesterfilm-Dielektrikum für Gleichstrom
- CECC(Secr)410 d, f, e Vordruck für Bauartspezifikationen für Festkondensatoren mit metallisierter Kunststoffolie aus Polyethylenterephthalat für Gleichstrom
- CECC(Secr)411 d, f, e Vordruck für Bauartspezifikationen für Aluminium-Elektrolyt-Kondensatoren mit flüssigem Elektrolyt
- CECC(Secr)412 d, f, e Vordruck für Bauartspezifikationen für Tantal-Festkondensatoren mit festem Elektrolyt
- CECC(Secr)414 d, f, e Bauartspezifikation von Leistungs-Scheibenröhren
- CECC(Secr)416 d, f, e Vordruck für Bauartspezifikationen für Festkondensatoren mit metallisierter Kunststoffolie aus Polykarbonat für Gleichstrom
- CECC(Secr)417 d, f, e Familien-Einzelspezifikation für binäre kombinatorische Schaltungen, TTL, Serie 54

Diese Unterlagen können beim Administrativen Sekretariat des SEV, Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, gegen Verrechnung bezogen werden. Eventuelle Bemerkungen zu den zur Stellungnahme ausgeschriebenen Entwürfen sind bis *3. November 1975 in doppelter Ausfertigung der Technischen Zentralstelle des SEV* einzureichen. Sollten bis zum erwähnten Datum keine Bemerkungen eingehen, so nehmen wir an, dass seitens der Interessierten keine Einwände gegen eine Übernahme der ausgeschriebenen CECC-Norm-Entwürfe und deren Vertrieb durch den SEV bestehen.

Ces projets peuvent être obtenus contre paiement en s'adressant au Secrétariat administratif de l'ASE, 301, Seefeldstrasse, case postale, 8034 Zurich. Des observations éventuelles au sujet des projets mis à l'enquête doivent être adressées, *en deux exemplaires, au Secrétariat technique de l'ASE, jusqu'au 3 novembre 1975 au plus tard.* Si aucune objection n'est formulée dans ce délai, nous admettrons que les intéressés ne s'opposent pas à une adoption des normes en projet et de leurs vente par l'ASE.

Mitteilung aus den Technischen Prüfanstalten des SEV
Communiqué des Institutions de contrôle de l'ASE

Provisorische Sicherheitsvorschriften für elektromedizinische Apparate TP 215/1B-d, 2. Auflage

Die provisorischen Sicherheitsvorschriften für elektromedizinische Apparate TP 215/1A-d vom 28. Dezember 1966, 1. Auflage, wurden in Anpassung an den heutigen Stand der Technik und unter Berücksichtigung der internationalen Bestimmungen (CEI) neu gefasst. Die TP 215/1A-d wird mit dieser Ausschreibung ungültig und ersetzt durch TP 215/1B-d vom 4. Oktober 1975. Die neue Vorschrift kann bezogen werden beim Administrativen Sekretariat des SEV, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich.

Prescriptions de sécurité provisoires pour les appareils électro-médicaux, Publication IC 215/1B-d, 2e édition

La première édition des Prescriptions de sécurité provisoires pour les appareils électro-médicaux, Publication IC 215/1A-d, du 28 décembre 1966, a été remaniée afin de l'adapter à l'état actuel de la technique et de tenir compte des Recommandations internationales de la CEI. La Publication IC 215/1A-d n'est plus valable et est remplacée maintenant par la Publication IC 215/1B-d du 4 octobre 1975, qui peut être obtenue en s'adressant au Secrétariat administratif de l'ASE, Section des imprimés, 8034 Zurich, case postale.

Internationales Symposium Hochspannungstechnik 1975

Wir weisen darauf hin, dass eine beschränkte Anzahl Konferenzbände, die sämtliche Symposiumsbeiträge enthalten, zum Preise von Fr. 120.— beim administrativen Sekretariat des SEV, Postfach, 8034 Zürich, bezogen werden können.